POLISI IAITH GYMRAEG BWS CAERDYDD/CARDIFF BUS WELSH LANGUAGE POLICY

Cyflwyniad

Rydym yn ymrwymedig i drin y Gymraeg a'r Saesneg ar sail cydraddoldeb, cyn belled ag y medrwn wneud yn rhesymol. Ein huchelgais yw i drin y Gymraeg a'r Saesneg yn gydradd ym mhob sefyllfa, heb eithriad.

Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymiadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg.

Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymiadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu.

Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:

	Carys Roberts
	Gweithredwr Marchnata, Sloper Road, Caerdydd. CF11 8TB

Cafodd y polisi yma ei diweddaru ar:

09/11/2020

Introduction

We are committed to treating Welsh and English on the basis of equality, so far as we are reasonably able to do so. We welcome the current consultation by WAG on new measures to standardise the use of Welsh within the bus industry throughtout Wales.

We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh.

The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.

Please direct any comments or complaints about this policy to:

	Carys Roberts
	Marketing Executive, Sloper Road, Cardiff. CF11 8TB

This policy was updated on:

09/11/2020

Delwedd Gyhoeddus

Arwyddion parhaol

- Mae rhai o'n harwyddion parhaol yn ddwyieithog.
- Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion parhaol ble mae'n rhesymol i ni wneud hynny.

Arwyddion dros dro

- Mae rhai arwyddion dros dro yn ddwyieithog ond nid pob un.
- Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion dros dro ble mae'n rhesymol i ni wneud hynny.

Brand Corfforaethol

- Mae ein brand corfforaethol yn gwbl ddwyieithog.

Papur Pennawd

- Mae ein papur pennawd yn gwbl ddwyieithog.

Cardiau Busnes

- Mae pob cerdyn busnes yn gwbl ddwyieithog.

Gwefan a Pheiriannau Hunan Wasanaeth

Gwefan

- Mae rhan fwyaf o'n gwefan yn ddwyieithog.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein gwefan ble mae'n rhesymol i ni wneud hynny.

Public Image

Permanent Signs

- Some of our permanent signs are bilingual.
- We will use more Welsh on permanent signs wherever it is reasonable to do so

Temporary Signs

- Some of our temporary signs are bilingual.
- We will include more Welsh on temporary signs wherever it is reasonable to do so.

Corporate Brand

- Our corporate brand is fully bilingual.

Stationery

- Our stationery is fully bilingual.

Business Cards

- All our business cards are fully bilingual.

Website and Self-service Machines

Website

- The majority of our website is bilingual.
- We will use more Welsh on our website wherever it is reasonable to do so.

Peiriannau Hunanwasanaeth

- Nid oes gennym beiriannau hunanwasanaeth .

Hysbysebu a Marchnata

Hysbysebu trwy ddarlledu

- Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu.

Hysbysebu mewn Cyhoeddiadau Cymraeg

- Nid ydym yn hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymraeg.

Hysbysebu yn y Wasg Gymreig

- Mae rhywfaint o'n hysbysebu yn ddwyieithog mewn cyhoeddiadau Cymreig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg wrth hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymreig, lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny.

Hysbysebu Recriwtio

- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebion recriwtio ble mae'n bosib.

Hysbysebu Arddangos

- Mae rhywfaint o'n hysbysebu arddangos yn ddwyieithog.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu arddangos lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny.

Cyhoeddiadau Print

- Mae rhai o'n cyhoeddiadau print yn ddwyieithog.

Self-service Machines

- We do not have any self-service machines.

Advertising and Marketing

Broadcast Advertising

- We do not use broadcast advertising.

Advertising in Welsh Language Publications

- We do not advertise in Welsh language publications.

Advertising in Welsh Publications

- Some of our advertising is bilingual in Welsh publications.
- We will use more Welsh in our advertising in Welsh publications wherever it is reasonable to do so.

Recruitment Advertising

- We will use more use more Welsh in our display advertising wherever it is possible to do so.

Display Advertising

- Some of our display advertising is bilingual.
- We will use more Welsh in our display advertising wherever it is reasonable to do so.

Printed Publications

- Some of our printed publications are bilingual.

- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau print lle bynnag y mae’n rhesymol i wneud hynny.

Arddangosfeydd

- Nid oes gennym unrhyw ddeunydd arddangos.

Cyhoeddiadau Sain

- Mae bysiau gyda chyhoeddiadau gweladwy a sain yn ddwyieithog ble mae cyfieithiad cydnabyddedig ar gael.
- Mae peiriant ateb y cwmni wedi ei recordio yn Saesneg a Chymraeg

Pecynnu

- Nid oes gennym unrhyw becynnu.

Prisio, Derbynebau a Thocynnau

- Mae rhywfaint o’n prisiau, derbynebau a thocynnau yn ddwyieithog.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein prisiau, derbynebau a thocynnau lle bynnag y mae’n rhesymol i wneud hynny.

Cyfathrebu

Dewis Iaith Cwsmeriaid

- Rydym yn cofnodi dewis iaith rhai cysylltiadau busnes.

Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb

- Nid ydym yn gallu sicrhau gwasanaeth iaith Gymraeg, ond rydym yn croesawu defnydd o’r Gymraeg gan staff sy’n gallu gwneud hynny.

- We will use more Welsh in our printed publications wherever it is reasonable to do so.

Exhibitions

- We do not have any exhibition materials.

Audio Announcements

- Buses with audio and visual announcements are bilingual wherever a recognised translation is available.
- The company’s answering machine message has been recorded in English and Welsh.

Packaging

- We do not have any packaging.

Pricing, Receipts and Ticketing

- Some of our pricing, receipts and ticketing are bilingual.
- We will use more Welsh on our pricing, receipts and ticketing wherever it is reasonable to do so.

Communication

Customer Language Choice

- We record the language choice of some business contacts.

Face to Face Communication

- We cannot guarantee a Welsh language service but we welcome the use of Welsh by staff able to do so.

- Rydym yn annog staff sy’n gallu siarad Cymraeg i wisgo bathodyn *Iaith Gwaith* pan fyddant wrth eu gwaith.

Cyfathrebu dros y Ffôn

- Nid ydym yn gwneud unrhyw ddarpariaeth benodol ar gyfer ymholiadau ffôn yn y Gymraeg.
- Mae pob aelod o staff yn gallu adnabod a derbyn galwad yn Gymraeg gyda chwrteisi.
- Traveline Cymru sy’n delio â phob ymholiad amserlen, ac maent yn cynnig gwasanaeth dwyieithog

Gohebiaeth (Papur ac Electronig)

- Mae rhywfaint o’n gohebiaeth yn ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd.

Cyfarfodydd Cyhoeddus

- Nid ydym yn cynnal cyfarfodydd cyhoeddus.

Dogfennau Cyfrif

- Mae rhywfaint o’n dogfennau cyfrif yn ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein dogfennau cyfrif lle bynnag y mae’n rhesymol i wneud hynny.

Ffurflenni

- Mae rhywfaint o’n ffurflenni yn ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein ffurflenni lle bynnag y mae’n rhesymol i wneud hynny.

- We encourage staff able to speak Welsh to wear a *Working Welsh* badge when they are at work.

Telephone Communication

- We do not make any specific provision for telephone enquiries in Welsh.
- Every member of staff should be able to recognise and handle a Welsh language call with courtesy.
- All timetable enquiries are handled by Traveline Cymru that offers a bilingual service.

Correspondence (Paper and Electronic)

- Some correspondence is fully bilingual or in the recipient’s preferred language.

Public Meetings

- We do not conduct public meetings.

Account documents

- Some account documents are bilingual or in the recipient’s choice of language.
- We will use more Welsh in our account documents wherever it is reasonable to do so.

Forms

- Some forms are bilingual or in the recipient’s choice of language.
- We will use more Welsh in our forms wherever it is reasonable to do so.

Staff a'r Gweithle

Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio

- Rydym yn asesu a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer rhai swyddi.

Cofnodi Sgiliau Iaith Staff

- Rydym yn cofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff.
- Byddwn yn cofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff newydd.

Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff

- Rydym yn cefnogi staff sydd am wella eu sgiliau iaith ble mae'n bosib.

Cyfathrebu Mewnol

- Rydym wastad yn croesawu cyfathrebu yn y Gymraeg o fewn y gweithle.
- Rydym yn croesawu cyfraniadau yn Gymraeg i gyfarfodydd mewnol, ond yn mynnu bod staff yn cyfrannu yn Saesneg mewn rhai amgylchiadau, gan esbonio yn glir pam yr ydym yn gwneud hynny.

Cyhoeddiadau Mewnol

- Mae ein cyhoeddiadau mewnol yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau mewnol lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

Meddalwedd yn Gymraeg

- Rydym yn caniatáu i staff osod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw

Staff and the Workplace

Assessing Language Skills Requirements when Recruiting

- We assess and record the Welsh language skills required for some posts.

Recording Staff Language Skills

- We record the Welsh language skills of some members of staff.
- We will record the Welsh language skills of every new member of staff.

Developing our Staff's Language Skills

- We support training for staff who want to improve their Welsh language skills where feasible.

Internal Communication

- We always welcome Welsh language communication in the workplace.
- We welcome Welsh language contributions to internal meetings, but we insist that staff contribute in English in certain circumstances, explaining clearly why we are doing so.

Internal Publications

- Our internal publications are in English only.
- Where internal publications are requested in Welsh we will endeavour to provide this wherever reasonable to do so.

Welsh language software

- We allow our staff to install a Welsh language interface for any

feddalwedd y maent yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig.

Mewnrwyd

- Mae ein mewnrwyd yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein mewnrwyd lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

Gweithredu ac Arwain

Arweiniad

- Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad.

Ymwybyddiaeth

- Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen.
- Bydd polisi hwn ar gael yn gyfleus i'n staff ei ddarllen.

Adolygu

- Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn yn flynyddol.

Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan

- Rydym yn annog pob contractwr neu drydydd parti sy'n darparu gwasanaethau ar ein rhan i gydymffurfio â'r polisi hwn.

Defnyddiwyd templed Comisiynydd y Gymraeg i lunio'r polisi iaith. Serch hynny, nid yw Comisiynydd y Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth yn Gymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at y cyfeiriad a nodir ar y dudalen flaen.

software they use which has a recognised Welsh language interface.

Intranet

- Our intranet is in English only.
- We will use more Welsh on our intranet wherever it is reasonable to do so.

Implementation and Leadership

Leadership

- We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation.

Awareness

- This policy will be conveniently available for the public to read.
- This policy will be conveniently available for our staff to read.

Review

- We will assess and revise this policy every year.

Services delivered on our behalf

- We encourage every contractor or third party that delivers services on our behalf to comply with this policy.

The Welsh Language Commissioner's template was used to compile this Welsh Language Policy. However, the Welsh Language Commissioner is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to us at the address given on the front page.